



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Università di PISA
Nome del corso in italiano	LINGUISTICA E TRADUZIONE (<i>IdSua:1599739</i>)
Nome del corso in inglese	Linguistics and translation
Classe	LM-39 - Linguistica
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea	http://www.fileli.unipi.it/ling-tra/
Tasse	Pdf inserito: visualizza
Modalità di svolgimento	a. Corso di studio convenzionale



Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	CELLA Roberta
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	CONSIGLIO DI CORSO DI STUDIO
Struttura didattica di riferimento	FILOLOGIA, LETTERATURA E LINGUISTICA (Dipartimento Legge 240)

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	CETRO	Rosa		PA	1	
2.	FOSCHI	Marina		PO	0,5	

3.	GARCIA JIMENEZ	Rosa Maria	RU	1
4.	GRAZZINI	Serena	PA	1
5.	LAZAREVA	Viktorija	PA	1
6.	MAROTTA	Giovanna	PO	1
7.	ROMAGNO	Domenica	PA	1

Rappresentanti Studenti	SPEZIALE FRANCESCA f.speziale2@studenti.unipi.it VIGLINO FEDERICO f.viglino@studenti.unipi.it
Gruppo di gestione AQ	MARIA ROSARIA CARBONE ROBERTA CELLA SABRINA NOCETTI ANDREA NUTI GLORIA PENSO
Tutor	SALVATORE EGOLI



Il Corso di Studio in breve

15/05/2024

Il Corso di Laurea magistrale in Linguistica e Traduzione mira a formare laureati che posseggano avanzate competenze scientifiche e specifiche abilità tecniche, vale a dire:

- solida conoscenza delle teorie relative al funzionamento e alla natura del linguaggio;
- padronanza delle metodologie linguistiche;
- conoscenza delle tecniche di analisi e di descrizione dei sistemi linguistici in riferimento alle loro proprietà strutturali;
- conoscenza e competenza nell'ambito delle lingue moderne e/o delle lingue antiche, anche in prospettiva traduttologica.

Il corso è organizzato in due curricula: curriculum Linguistica e curriculum Traduzione.

Entro ciascun curriculum lo studente può optare per uno dei due percorsi attivati: Teorico-applicato o Storico-comparativo per Linguistica; Linguistica per la traduzione o Traduzione letteraria per Traduzione.

Le attività fondanti comuni vertono sulla teoria del linguaggio e sulla linguistica delle lingue straniere. Il curriculum Linguistica approfondisce la linguistica teorica e applicata (percorso Teorico-applicato) o la linguistica storica (percorso Storico-comparativo), mentre il curriculum Traduzione approfondisce la teoria e la pratica della traduzione e le competenze nelle lingue e culture straniere in prospettiva metalinguistica (percorso Linguistica per la traduzione) o letteraria (percorso Traduzione letteraria).

Al termine del Curriculum linguistico il laureato possiederà:

- avanzata conoscenza delle teorie e delle metodologie della linguistica teorica e applicata;
- solida conoscenza nell'ambito della linguistica storica e comparata, con riferimento a teorie e metodologie della linguistica teorica contemporanea;
- avanzata conoscenza dei metodi e delle tecniche per l'analisi quantitativa e computazionale della lingua scritta e parlata;
- solida preparazione nell'ambito delle lingue antiche.

Al termine del Curriculum traduttivo il laureato possiederà:

- buona conoscenza del funzionamento dei sistemi linguistici e della natura del linguaggio, con padronanza delle teorie e

delle metodologie della linguistica teorica e applicata;

- solida competenza linguistica e metalinguistica in due lingue straniere o in una lingua straniera moderna e in una lingua classica, in particolare in prospettiva contrastiva, con il conseguimento, per le lingue straniere moderne, di un livello orientato al C2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, almeno nella comprensione del testo scritto;
- avanzate competenze nell'ambito delle teorie traduttologiche generali e della pratica traduttiva esercitata sotto la guida di traduttori professionisti, relativa a specifiche coppie di lingue;
- solide competenze di metodologie traduttive, anche nel campo dei moderni ausili informatici per la traduzione assistita;
- conoscenza del mondo editoriale e delle relative attività: tecniche di documentazione, redazione, editing e revisione di testi.

Il Corso di Studi prevede l'attivazione di percorsi utili al conseguimento del Doppio titolo, con la stipula di accordi bilaterali con Università straniere. Al momento è attivo il percorso di doppio titolo con l'Università di Aix-Marseille (Francia).



QUADRO A1.a

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)

05/04/2019

L'Università di Pisa è significativamente impegnata nei processi di autonomia, responsabilità e qualità. La realizzazione di tale evoluzione implica sia un ulteriore sviluppo nella relazione tra Università e contesto socioeconomico in cui si colloca, sia snellimento e trasparenza del sistema dell'offerta formativa, e dei momenti di controllo e verifica.

La tradizione di eccellenza dell'Ateneo pisano di formazione nelle lingue classiche e moderne, lo sviluppo avanzato di poli tecnologici nei settori della comunicazione e dei linguaggi naturali e formali, la presenza di aree consolidate per la ricerca e la riabilitazione delle funzioni linguistico-cognitive, l'esperienza di teoria e prassi di traduzione, delineano un contesto adeguato alla formazione traduttologica e linguistica. Le attività formative di laboratorio, tirocinio e stage completano l'alta formazione in direzione professionalizzante.

Le organizzazioni rappresentative a livello locale consultate sono:

- Assessorato regionale alla Ricerca e all'Università;
- Assessorato regionale alla Salute;
- Provincia di Pisa;
- Comune di Pisa;
- Consiglio nazionale delle ricerche di Pisa;
- Provveditorato agli studi di Pisa;
- Camera di Commercio di Pisa;
- Azienda promozione Turismo di Pisa.
- Commissione Europea.
- Agenzie di traduzione.

Il corso di studio, in previsione del riesame annuale, nell'intento di verificare e valutare gli interventi mirati al miglioramento del corso stesso effettuerà nuove consultazioni con le organizzazioni maggiormente rappresentative nel settore di interesse.



QUADRO A1.b

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)

15/05/2024

I responsabili del CdS per le consultazioni con le organizzazioni rappresentative delle professioni sono il Presidente e il Vicepresidente del CdS, che si avvalgono della collaborazione di altri colleghi per contatti e iniziative specifici. In particolare, il CdS Linguistica e Traduzione partecipa e contribuisce all'organizzazione delle attività del servizio Career service dell'Ateneo attraverso la sua sezione attivata nel Dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica (responsabile la prof.ssa Serena Grazzini, docente del CdS): le attività di workshop (<https://orientamento.fileli.unipi.it/career-service/workshop/>) e di incontri con il mondo del lavoro (<https://orientamento.fileli.unipi.it/career-service/incontri-con-il->

mondo-del-lavoro/), organizzate a scadenze regolari lungo tutto l'arco dell'anno accademico, garantiscono un contatto costante con organizzazioni professionali e produttive locali, nazionali e internazionali. Tra i workshop segnaliamo in particolare le attività del Career Labs (aprile-luglio 2023, <https://orientamento.fileli.unipi.it/career-labs-2024-nuovo-ciclo/>); tra gli incontri con il mondo del lavoro segnaliamo l'incontro "Profili umanistici e mondo del lavoro" del 25 maggio 2023 (<https://orientamento.fileli.unipi.it/career-service/incontri-con-il-mondo-del-lavoro/>).

Il CdS ha inoltre stretti contatti con il CdS in Informatica umanistica, e riconosce come cfu sovrannumerari le attività del Seminario di Cultura Digitale (<http://www.labcd.unipi.it/seminario/>), che consentono di mantenere un contatto costante con enti pubblici e privati e istituti di ricerca specificamente rivolti alle Digital humanities. Per quanto riguarda la formazione degli insegnanti, il CdS è in costante contatto con il Provveditorato regionale (responsabile prof.ssa Barbara Sommovigo). Il CdS incontra annualmente il mondo della piccola editoria (importante sbocco lavorativo per i laureati del curriculum Traduzione) in occasione del Pisa Book Festival (con il quale sono attivi tirocini curricolari e varie collaborazioni: dal 2021 il Presidente o il Vicepresidente del CdS sono membri della giuria del Pisa Book Festival Translation Award).

I contatti con enti esterni tanto privati quanto pubblici hanno dato luogo, nella maggioranza dei casi, a convenzioni per lo svolgimento di tirocini curricolari degli studenti (<http://www.fileli.unipi.it/ling-tra/tirocini/>). Le verifiche annuali svolte dalla Commissione Tirocini (responsabile prof.ssa Valeria Tocco) con gli enti presso i quali gli studenti svolgono le loro attività di stage permettono di tracciare un quadro efficace dei rapporti tra il CdS e i soggetti esterni. Gli studenti sono stati impiegati in attività di vario tipo, tutte coerenti con il percorso di studi, specie nel campo dell'editoria e in ambito scolastico; sono stati attivati tirocini anche nell'ambito dell'International Programme in Humanities – IPH (<https://www.iphpisa.it/>) dell'Università di Pisa, focalizzati sull'insegnamento della lingua e della cultura italiana a studenti stranieri.



QUADRO A2.a

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

Ricercatore

funzione in un contesto di lavoro:

Studioso a livello avanzato nel campo di linguistica teorica, applicata, storica, linguistica delle lingue straniere, traduttologia ovvero nel campo della creazione di risorse linguistiche e di applicazioni per le tecnologie della lingua.

competenze associate alla funzione:

Conoscenza dei meccanismi profondi della comparazione linguistica, dei rapporti e mutamenti storici che coinvolgono lingue antiche e moderne, delle teorie sulla natura del linguaggio e delle metodologie per la descrizione delle lingue nelle diverse componenti; capacità di riflessione metalinguistica e di applicazione originale delle teorie linguistiche; capacità di riflessione critica in prospettiva traduttiva; conoscenza di metodi e tecniche per l'analisi quantitativa e computazionale.

sbocchi occupazionali:

Accesso diretto alle procedure di selezione per l'ammissione a Master di II livello o a Dottorati di ricerca in campo umanistico; ruoli dell'Università, del CNR e di altri centri di ricerca, sia pubblica che privata.

Traduttore

funzione in un contesto di lavoro:

Traduzione, dalle lingue moderne o dalle lingue classiche, di testi critici, saggistici e letterari; traduzione, adattamento o localizzazione (nel campo del web, della pubblicità, del cinema e del teatro); mediazione linguistica.

competenze associate alla funzione:

Competenza linguistica in una o due lingue straniere, o in una lingua straniera moderna e una classica e delle culture che la esprimono; possesso degli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica; padronanza delle tecniche di analisi e descrizione dei sistemi linguistici; conoscenza delle teorie della traduzione, nonché dimestichezza con le risorse digitali e gli ausili informatici utilizzati nelle attività di traduzione.

sbocchi occupazionali:

Traduttore editoriale, letterario, tecnico-scientifico (previa acquisizione dei lessici specifici), traduttore, localizzatore e adattatore di dialoghi presso case editrici, giornali, riviste, festival, agenzie di traduzione, agenzie di doppiaggio e uffici stampa, mediatore linguistico.

SERVIZI EDITORIALI, CULTURALI, INTERLINGUISTICI**funzione in un contesto di lavoro:**

Funzioni di rilievo nella filiera del mercato editoriale e della promozione e organizzazione di eventi culturali; consulenti presso organismi europei e internazionali come esperto di dinamiche interlinguistiche e traduttive; funzionari di elevata responsabilità nell'ambito della cooperazione e degli istituti internazionali; operatori linguistico-culturali di elevata responsabilità in aziende nel settore del "terziario avanzato"; consulenti e mediatori linguistici presso aziende e studi privati; consulenti e specialisti nella creazione di risorse linguistiche e di applicazioni per le tecnologie della lingua.

competenze associate alla funzione:

Padronanza delle tecniche di analisi e descrizione dei sistemi linguistici; solida competenza nell'ambito delle lingue straniere e/o nelle lingue classiche; padronanza delle tecniche di analisi e descrizione dei sistemi linguistici; capacità di analisi dei dati ai vari livelli linguistici possibili (fonologico, morfologico sintattico, semantico, pragmatico, testuale, stilistico); preparazione nell'ambito delle tecniche di documentazione, redazione, editing e revisione di testi; conoscenze approfondite in ambito umanistico.

sbocchi occupazionali:

Revisore e curatore editoriale; consulente linguistico; consulente editoriale; lettore; esperto di dinamiche traduttive e interlinguistiche presso case editrici, uffici stampa, enti, istituzioni e associazioni di promozione culturale, organismi europei e internazionali, aziende sanitarie.

Insegnante**funzione in un contesto di lavoro:**

Funzioni di responsabilità nel campo della mediazione culturale e della formazione degli adulti, sia per ciò che concerne le lingue e le letterature straniere e le lingue e letterature classiche, sia per quanto riguarda la lingua italiana.

competenze associate alla funzione:

Padronanza delle tecniche di analisi e di descrizione dei sistemi linguistici, competenza linguistica e metalinguistica di una o due lingue straniere; competenza in lingue e letterature classiche; approfondita conoscenza di due letterature e culture straniere; sicura padronanza linguistica e metalinguistica dell'italiano.

sbocchi occupazionali:

Assolti gli obblighi previsti dalle normative vigenti (in Italia e/o all'estero), formatore o mediatore linguistico e culturale, insegnante/professore di lingue straniere, insegnante/professore di letterature straniere e/o di lingue classiche, insegnante/professore di italiano per stranieri presso scuole private o pubbliche, in Italia o all'estero.



1. Linguisti e filologi - (2.5.4.4.1)
2. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
3. Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)
4. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)



QUADRO A3.a

Conoscenze richieste per l'accesso

05/04/2019

Per l'ammissione al Corso è necessario aver conseguito una laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure una laurea triennale nel corso della quale saranno state acquisite:

1. conoscenze delle strutture morfosintattiche e lessicali di due lingue straniere o di una lingua straniera (francese inglese, portoghese, spagnolo, tedesco, russo)* e di una lingua classica (latino o greco);
2. conoscenza delle fondamentali teorie linguistiche;
3. conoscenza delle culture straniere o classiche relative alle lingue scelte, oltre al possesso degli strumenti fondamentali per l'indagine linguistica e/o filologica del testo;
4. conoscenza di base degli strumenti informatici.

* Romeno, quando attivato nella LM.

Hanno accesso a questa laurea magistrale tutti i laureati di Corsi triennali affini in possesso specifici requisiti curriculari minimi, che comunque dovranno prevedere la presenza di 66 cfu nei seguenti settori:

18 cfu L-LIN/01

18 cfu Lingue moderna*

18 cfu Lingua moderna o lingua classica*

12 cfu nei settori L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/02, L-FIL-LET/03, L-FIL-LET/04, L-FIL-LET/05, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15, L-LIN (lingue moderne)* M-FIL 02, 05 L-OR 07 oppure ulteriori 12 cfu (da aggiungere ai 18 di cui sopra) nei settori relativi alla Lingua moderna* (6 cfu) e alla Lingua moderna o classica* (6 cfu).

In fase di verifica della personale preparazione, effettuata con le modalità indicate nel Regolamento didattico del corso di studio, il Corso di laurea suggerirà allo studente la frequenza del Curriculum più adatto. Eventuali richieste di passaggio ad altro Curriculum richiedono la verifica dei prerequisiti.

* Lingue moderne

Ssd: L-LIN/04 Lingua e traduzione-lingua francese

L-LIN/07 Lingua e traduzione-lingua spagnola

L-LIN/09 Lingua e traduzione-lingue portoghese e brasiliana

L-LIN/12 Lingua e traduzione-lingua inglese

L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca

L-LIN/17 Lingua e letteratura romena

L-LIN/21 Slavistica (Lingua russa)

Lingue classiche

L-FIL-LET/02 Lingua e Letteratura greca

Gli studenti stranieri che si vogliono iscrivere al Curriculum di Traduzione devono possedere una delle seguenti

Certificazioni di competenza linguistica per l'italiano:

CILS tre (<http://cils.unistrasi.it/index.htm>);

DITALS I livello (http://ditals.unistrasi.it/55/83/II_Centro_DITALS.htm);

CILS-DIT (http://ditals.unistrasi.it/40/60/Certificazione_CILS-DITC2.htm);

CELI 4 (<http://www.cvcl.it/categorie/categoria-14>)

PLIDA C1 (plida.it/)



QUADRO A3.b

Modalità di ammissione

16/06/2020

Per l'ammissione al Corso è necessario aver conseguito una laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure una laurea triennale con un percorso che rispetti i seguenti requisiti curriculari:

18 cfu L-LIN/01

18 cfu Lingue moderne*

18 cfu Lingue moderne* o lingue classiche**

12 cfu nei settori L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/02, L-FIL-LET/03, L-FIL-LET/04, L-FIL-LET/05, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15, L-LIN (lingue moderne)* M-FIL/02, M-FIL/05, L-OR 07.

* Lingue moderne

Ssd: L-LIN/04 Lingua e traduzione-lingua francese

L-LIN/07 Lingua e traduzione-lingua spagnola

L-LIN/09 Lingua e traduzione-lingue portoghese e brasiliana

L-LIN/12 Lingua e traduzione-lingua inglese

L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca

L-LIN/17 Lingua e letteratura romena

L-LIN/21 Slavistica (lingua russa o lingua polacca)

**Lingue classiche

L-FIL-LET/02 Lingua e Letteratura greca

L-FIL-LET/04 Lingua e Letteratura latina

La verifica della personale preparazione, effettuata tramite esame del curriculum, dei programmi degli esami sostenuti ed eventualmente un colloquio, accerta il possesso delle seguenti conoscenze e competenze:

- conoscenze delle strutture morfosintattiche e lessicali di due lingue straniere o di una lingua straniera e di una lingua classica (latino o greco);

- conoscenza delle fondamentali teorie linguistiche;

- conoscenza delle culture straniere o classiche relative alle lingue scelte, oltre al possesso degli strumenti fondamentali per l'indagine linguistica e/o filologica del testo;

- conoscenza di base degli strumenti informatici.

Nel caso in cui la conoscenza di almeno una lingua moderna (diversa dall'italiano) sia inferiore al livello B2 l'iscrizione sarà subordinata all'accettazione di prescrizioni specifiche che garantiscano il raggiungimento del livello B2 nel corso della laurea magistrale.

L'esito della verifica potrà essere uno dei seguenti:

- iscrizione incondizionata alla laurea magistrale;

- iscrizione alla laurea magistrale condizionata all'accettazione di uno specifico curriculum o di specifiche prescrizioni, consistenti in un elenco di attività formative che devono necessariamente essere presenti nel piano di studi per garantire allo studente un adeguato livello di preparazione alla fine del percorso magistrale. Dette prescrizioni, per cui si potranno impiegare i crediti a scelta libera, riguarderanno in particolare i settori disciplinari delle attività caratterizzanti e le conoscenze linguistiche;
- non accettazione motivata della domanda di iscrizione, con indicazione delle modalità suggerite per l'acquisizione delle conoscenze mancanti.

Per gli studenti in possesso di titolo di studio conseguito all'estero la valutazione dei requisiti di accesso (compatibilità del titolo rispetto alle classi di laurea indicate, valutazione del curriculum, crediti e risultati di apprendimento rispetto alle competenze e agli SSD previsti, valutazione finale conseguita) avviene tramite esame del curriculum da parte del Consiglio di Corso di studio, che valuta la necessità per lo studente di sostenere un colloquio di verifica della preparazione personale; il colloquio può svolgersi anche per via telematica.

In particolare, gli studenti stranieri che si vogliono iscrivere al Curriculum di Traduzione devono possedere una delle seguenti Certificazioni di competenza linguistica per l'italiano:

CILS tre – C1 (<http://cils.unistrasi.it/index.htm>);

CILS-DIT (http://ditals.unistrasi.it/40/60/Certificazione_CILS-DITC2.htm);

CELI 4 (<http://www.cvcl.it/categorie/categoria-14>);

DITALS I livello (http://ditals.unistrasi.it/55/83/II_Centro_DITALS.htm);

PLIDA C1 (plida.it/).



QUADRO A4.a

Obiettivi formativi specifici del Corso e descrizione del percorso formativo

05/04/2019

Il Corso di Laurea magistrale in Linguistica e Traduzione mira a formare laureati che posseggano avanzate competenze scientifiche e specifiche abilità tecniche, vale a dire:

1. solida conoscenza delle teorie relative al funzionamento e alla natura del linguaggio;
2. padronanza delle metodologie linguistiche;
3. conoscenza delle tecniche di analisi e di descrizione dei sistemi linguistici, in riferimento alle loro proprietà strutturali;
4. conoscenza e competenza nell'ambito delle lingue moderne e/o antiche, anche in prospettiva traduttologica.
5. trasmissione di conoscenze tecnologiche e di metodologie didattiche

Le aree di apprendimento sono: 1.) area della Linguistica; 2.) area delle lingue straniere (classiche e moderne); 3.) area filologica e letteraria; 4.) area della traduzione.

Il corso è organizzato in due curricula: curriculum Linguistica e curriculum Traduzione. All'interno di ciascun curriculum, lo studente potrà optare per uno dei due percorsi attivati: Teorico-applicato o Storico-comparativo per Linguistica; Linguistica per la traduzione o Traduzione letteraria per Traduzione.

A seconda del Curriculum e del percorso prescelto, il Corso formerà dunque un laureato in possesso di:

- solida conoscenza delle teorie e delle metodologie della linguistica teorica e applicata e del funzionamento dei sistemi linguistici e della natura del linguaggio;
- solida conoscenza nell'ambito della linguistica storica e comparata, con riferimento a teorie e metodologie della linguistica teorica contemporanea,
- avanzata conoscenza delle teorie traduttologiche generali e della pratica traduttiva esercitata sotto la guida di traduttori professionisti, relativa a specifiche coppie di lingue;
- avanzata conoscenza dei metodi e delle tecniche per l'analisi quantitativa e computazionale della lingua scritta e parlata nonché solide competenze di metodologie traduttive, anche nel campo dei moderni ausili informatici per la traduzione

assistita;

- solida preparazione nell'ambito delle lingue antiche;

- solida competenza linguistica in una o due lingue straniere, o in una lingua straniera moderna e in una lingua classica, in particolare in prospettiva contrastiva, con il conseguimento, per ciò che riguarda le lingue straniere moderne, di un livello orientato al C1+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento, almeno nella comprensione del testo scritto;

- conoscenza del mondo editoriale e delle relative attività: tecniche di documentazione, redazione, editing e revisione di testi.

 **QUADRO** | **Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Sintesi**

Conoscenza e capacità di comprensione	<p>Il corso fornisce competenze avanzate sui sistemi linguistici, sulla struttura delle lingue naturali e sulla natura del linguaggio, nonché sulle teorie e metodologie di analisi, anche in riferimento al mutamento linguistico, attraverso discipline quali Linguistica generale, computazionale, applicata; Glottologia; Dialettologia; Fonetica e fonologia; Storia della linguistica; Sociolinguistica; Neurolinguistica e Linguistica italiana.</p> <p>Offre la possibilità di acquisire una solida preparazione in una o due lingue straniere (tra francese, inglese, portoghese, romeno, russo, spagnolo, tedesco) e/o una lingua classica (latino, greco), fondata su competenze strumentali (fino al raggiungimento del livello C2, almeno nella comprensione del testo scritto) sia teorica, basata su ampi corpora di dati, orientata all'analisi contrastiva e sostenuta da una padronanza degli strumenti teorici e applicativi e comparativi per l'analisi linguistica, anche in prospettiva traduttologica.</p> <p>Il corso include discipline formative tese al raggiungimento di competenze nel campo della traduzione, ivi comprese la storia degli studi traduttologici e delle pratiche traduttive, nonché la competenza degli ausili informatici utilizzati nell'attività di traduzione; conoscenza delle tecniche di documentazione, redazione, editing e revisione di testi; una matura consapevolezza delle differenze del tipo testuale di riferimento, relative al mezzo comunicativo, agli obiettivi e ai destinatari, nonché alle caratteristiche di registro.</p> <p>Tutte le competenze sono verificate, a seconda delle discipline, descritte area per area nel quadro A4.b.2, attraverso valutazione continua, prove in itinere ed esami finali scritti e orali.</p>	
Capacità di applicare conoscenza e comprensione	<p>Il laureato acquisirà una capacità teorica sul funzionamento delle lingue e dei testi che gli permetterà di applicare il suo patrimonio di conoscenze linguistiche, teoriche e pratiche, nelle attività connesse al profilo di ricercatore.</p> <p>Tali competenze sono raggiunte attraverso la frequenza delle lezioni teoriche di linguistica in prospettiva sincronica e diacronica, attraverso le esercitazioni ad esse connesse e attraverso lo sviluppo di progetti applicativi.</p>	

Le conoscenze della dimensione filologica, storico-culturale, pragmatica e stilistica del testo, unite alle competenze nelle lingue straniere moderne e/o antiche, gli permetteranno di svolgere attività di traduzione, docenza, consulenza editoriale, writing professionale e imprenditoriale, mediazione linguistica. Tali competenze si acquisiscono durante i corsi, descritti nel dettaglio al quadro A.4.b.2, e soprattutto durante i laboratori traduttivi e linguistici e i seminari applicativi di scrittura professionale e di tecniche della traduzione assistita.

▶ QUADRO A4.b.2

Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Dettaglio

AREA DELLA LINGUISTICA

Conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione acquisisce una conoscenza avanzata delle teorie sulla natura del linguaggio e delle metodologie per la descrizione delle lingue nelle diverse componenti (fonologica, morfologica, sintattica, pragmatica, testuale), anche in prospettiva comparata e traduttiva.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è capace di applicare le conoscenze acquisite nel corso in una o più delle seguenti attività:

- descrivere e classificare dati linguistici di lingue antiche e moderne, anche in prospettiva traduttiva, in base al percorso di studio prescelto;
- presentare documentazioni di ordine tecnico-scientifico, storico, geografico, culturale, sociale, etnoantropologico, traduttivo in connessione a dati linguistici osservati e raccolti;
- interpretare e mettere in relazione fenomeni linguistici e aspetti cognitivi;
- elaborare modelli formali e computazionali per l'analisi linguistica.

Durante il percorso formativo sono previsti seminari specifici tenuti alla presenza dei docenti e degli studenti del corso da laureandi su temi di approfondimento e applicazione che consentiranno momenti di verifica e controllo delle conoscenze raggiunte e forniranno o rafforzeranno le basi metodologiche per l'applicazione delle conoscenze nelle aree del piano di studio prescelto.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

- 532LL Dialettologia 6 CFU
- 458MM Filosofia del linguaggio 9 CFU
- 1052L Fonetica e fonologia 6 CFU
- 539LL Glottodidattica 6 CFU
- 1053L Glottologia 9 CFU
- 867LL Lingua e traduzione - lingua francese 1 9 CFU
- 1072L Lingua e traduzione - lingua francese 2 9 CFU
- 543LL Lingua e traduzione - lingua inglese 1 9 CFU
- 1074L Lingua e traduzione - lingua inglese 2 9 CFU
- 1337L Lingua e traduzione - lingua polacca 1 9 CFU
- 1338L Lingua e traduzione - lingua polacca 2 9 CFU
- 879LL Lingua e traduzione - lingua portoghese 1 9 CFU
- 1075L Lingua e traduzione - lingua portoghese 2 9 CFU

881LL Lingua e traduzione - lingua romena 1 9 CFU
1076L Lingua e traduzione - lingua romena 2 9 CFU
889LL Lingua e traduzione - lingua russa 1 9 CFU
1077L Lingua e traduzione - lingua russa 2 9 CFU
894LL Lingua e traduzione - lingua spagnola 1 9 CFU
1078L Lingua e traduzione - lingua spagnola 2 9 CFU
878LL Lingua e traduzione - lingua tedesca 1 9 CFU
1079L Lingua e traduzione - lingua tedesca 2 9 CFU
1080L Linguistica applicata 9 CFU
547LL Linguistica computazionale 6 CFU
1195L Linguistica educativa 6 CFU
1083L Linguistica italiana 9 CFU
550LL Linguistica italiana 6 CFU
1081L Linguistica generale 9 CFU
1399L Linguistica ittita 6 CFU
1084L Linguistica latina 6 CFU
553LL Sociolinguistica 6 CFU
227MM Logica 6 CFU

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

DIALETTOLOGIA [url](#)

DIALETTOLOGIA [url](#)

FONETICA E FONOLOGIA [url](#)

FONETICA E FONOLOGIA [url](#)

GLOTTOLOGIA [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)
LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA II [url](#)
LINGUISTICA APPLICATA [url](#)
LINGUISTICA GENERALE [url](#)
LINGUISTICA ITALIANA [url](#)
LINGUISTICA ITTITA [url](#)
LINGUISTICA LATINA [url](#)
LINGUISTICA LATINA [url](#)
LOGICA (S) [url](#)
LOGICA (S) [url](#)
SOCIOLINGUISTICA [url](#)
SOCIOLINGUISTICA [url](#)

AREA DELLE LINGUE STRANIERE (CLASSICHE E MODERNE)

Conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione acquisisce un'approfondita conoscenza delle lingue classiche o moderne prescelte. A seconda del curriculum, raggiunge il livello C2 di competenza strumentale della lingua straniera moderna, almeno per ciò che concerne la comprensione del testo scritto, e la padronanza degli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica. Sa inoltre dominare i meccanismi profondi della comparazione linguistica rapportata al testo scritto, in relazione sia al genere sia all'impianto stilistico caratterizzante.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è capace di applicare le conoscenze linguistiche e metalinguistiche alle lingue straniere (o alla lingua straniera moderna e alla lingua classica) prescelte e alla lingua italiana per elaborare idee originali in un contesto di ricerca. Ciò gli permetterà di concorrere alle selezioni per l'ammissione a Master di II livello, a Scuole di Specializzazione o Dottorati di ricerca in campo umanistico.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

867LL Lingua e traduzione - lingua francese 1 9 CFU
1072L Lingua e traduzione - lingua francese 2 9 CFU
543LL Lingua e traduzione - lingua inglese 1 9 CFU
1074L Lingua e traduzione - lingua inglese 2 9 CFU
1337L Lingua e traduzione - lingua polacca 1 9 CFU
1338L Lingua e traduzione - lingua polacca 2 9 CFU
879LL Lingua e traduzione - lingua portoghese 1 9 CFU
1075L Lingua e traduzione - lingua portoghese 2 9 CFU
881LL Lingua e traduzione - lingua romena 1 9 CFU
1076L Lingua e traduzione - lingua romena 2 9 CFU
889LL Lingua e traduzione - lingua russa 1 9 CFU
1077L Lingua e traduzione - lingua russa 2 9 CFU
1077L Lingua e traduzione - lingua russa 2 9 CFU
894LL Lingua e traduzione - lingua spagnola 1 9 CFU
1078L Lingua e traduzione - lingua spagnola 2 9 CFU
878LL Lingua e traduzione - lingua tedesca 1 9 CFU
1079L Lingua e traduzione - lingua tedesca 2 9 CFU
1054L Grammatica greca 9 CFU
1055L Grammatica latina 9 CFU

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

GRAMMATICA GRECA [url](#)

GRAMMATICA LATINA [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA II [url](#)

AREA DELLA FILOLOGIA E DELLA LETTERATURA

Conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione integra le conoscenze linguistiche con quelle filologico-testuali e letterarie, a seconda del curriculum, approfondendo le conoscenze culturali e storiche al cui interno si collocano i fenomeni linguistici.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è capace di applicare le conoscenze e capacità di comprensione di qualsiasi genere testuale nelle lingue (classiche o moderne), sapendo collocare i testi nel corretto ambito storico-culturale e sapendone cogliere le specificità linguistiche, pragmatiche, stilistiche e retoriche, anche in prospettiva comparata. Tali capacità gli permettono di affrontare tematiche nuove o non familiari, inserite in contesti più ampi (o interdisciplinari) connessi al settore traduttivo, interlinguistico, interculturale e dell'insegnamento.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

142LL Filologia armena 6 CFU

1047L Filologia armena 9 CFU

1048L Filologia baltica 6 CFU

1049L Filologia celtica 6 CFU

456LL Filologia classica 6 CFU
006LL Filologia germanica 6 CFU
147LL Filologia iranica 6 CFU
1051L Filologia romanza 6 CFU
046LL Linguistica romanza 6 CFU
151LL Filologia semitica 6 CFU
537LL Filologia slava 6 CFU
690MM Filosofia e letteratura 6 CFU
1196L Letteratura dei paesi di lingua inglese 9 CFU
1056L Letteratura francese 9 CFU
1057L Letteratura greca 6 CFU
1058L Letteratura greca seminario 9 CFU
1059L Letteratura inglese 9 CFU
1060L Letteratura italiana 6 CFU
1061L Letteratura italiana contemporanea 6 CFU
1062L Letteratura latina 6 CFU
1340L Letteratura polacca 9 CFU
1064L Letteratura portoghese 9 CFU
1065L Letteratura romena 9 CFU
1066L Letteratura russa 9 CFU
1067L Letteratura spagnola 9 CFU
1068L Letteratura tedesca 9 CFU
1069L Letterature comparate 6 CFU
1087L Teoria della Letteratura 6 CFU
1070L Lingua e letteratura araba 6 CFU
771LL Lingua e letteratura ebraica 6 CFU
1071L Lingua e letterature angloamericane 9 CFU
1073L Lingua e letterature ispano-amicane 9 CFU

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

FILOLOGIA ARMENA [url](#)

FILOLOGIA BALTICA [url](#)

FILOLOGIA BALTICA [url](#)

FILOLOGIA CELTICA [url](#)

FILOLOGIA CLASSICA II [url](#)

FILOLOGIA GERMANICA [url](#)

FILOLOGIA IRANICA [url](#)

FILOLOGIA ROMANZA [url](#)

FILOLOGIA SLAVA [url](#)

FILOLOGIA SLAVA [url](#)

FILOSOFIA E LETTERATURA [url](#)

LETTERATURA DEI PAESI DI LINGUA INGLESE [url](#)

LETTERATURA FRANCESE [url](#)

LETTERATURA GRECA [url](#)

LETTERATURA INGLESE [url](#)

LETTERATURA PORTOGHESE [url](#)

LETTERATURA ROMENA [url](#)

LETTERATURA RUSSA [url](#)

LETTERATURA SPAGNOLA [url](#)

LETTERATURA TEDESCA [url](#)

LINGUA E LETTERATURA ARABA [url](#)

LINGUA E LETTERATURA EBRAICA [url](#)

LINGUA E LETTERATURE ANGLOAMERICANE [url](#)
LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE A [url](#)
LINGUISTICA ROMANZA [url](#)
TEORIA DELLA LETTERATURA [url](#)

AREA DELLA TRADUZIONE

Conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione ha acquisito un livello di competenza linguistica, almeno per ciò che concerne il testo scritto, in due lingue straniere (o in una lingua straniera moderna e una lingua classica) prossimo al C2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue; la conoscenza delle teorie sulla natura del linguaggio e delle metodologie per la descrizione delle due lingue prescelte nelle loro diverse componenti; elevate competenze nel campo della traduzione scritta e della riflessione sul processo traduttivo in prospettiva diacronica e sincronica. Ha inoltre acquisito dimestichezza con gli ausili informatici utilizzati nell'ambito della traduzione (tecniche di Computer assisted translation CAT), conosce le letterature e culture delle lingue prescelte e i principi di base delle attività editoriali (grazie a seminari, laboratori e tirocini proposti dal Corso di Laurea), delle tecniche di documentazione, redazione, editing e revisione di testi.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è capace di applicare le conoscenze e le capacità di comprensione di qualsiasi genere testuale, sapendo collocare i testi nel corretto ambito storico-culturale e sapendone cogliere le specificità linguistiche, stilistiche e retoriche, anche in prospettiva contrastiva. Tali capacità gli permettono di affrontare tematiche nuove o non familiari, inserite in contesti più ampi (o interdisciplinari) connessi al settore traduttivo, interlinguistico, interculturale, dell'insegnamento e della ricerca. Sa usare programmi di traduzione assistita (CAT) e le risorse digitali in qualsiasi contesto lavorativo.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

1053L Glottologia 9 CFU
1056L Letteratura francese 9 CFU
1059L Letteratura inglese 9 CFU
1064L Letteratura portoghese 9 CFU
1065L Letteratura romena 9 CFU
1066L Letteratura russa 9 CFU
1067L Letteratura spagnola 9 CFU
1068L Letteratura tedesca 9 CFU
1069L Letterature comparate 6 CFU
1071L Lingua e letterature angloamericane 9 CFU
1073L Lingua e letterature ispano-amicane 9 CFU
867LL Lingua e traduzione - lingua francese 1 9 CFU
1072L Lingua e traduzione - lingua francese 2 9 CFU
543LL Lingua e traduzione - lingua inglese 1 9 CFU
1074L Lingua e traduzione - lingua inglese 2 9 CFU
1337L Lingua e traduzione - lingua polacca 1 9 CFU
1338L Lingua e traduzione - lingua polacca 2 9 CFU
879LL Lingua e traduzione - lingua portoghese 1 9 CFU
1075L Lingua e traduzione - lingua portoghese 2 9 CFU
881LL Lingua e traduzione - lingua romena 1 9 CFU
1076L Lingua e traduzione - lingua romena 2 9 CFU
889LL Lingua e traduzione - lingua russa 1 9 CFU
1077L Lingua e traduzione - lingua russa 2 9 CFU
1077L Lingua e traduzione - lingua russa 2 9 CFU
894LL Lingua e traduzione - lingua spagnola 1 9 CFU

1078L Lingua e traduzione - lingua spagnola 2 9 CFU
878LL Lingua e traduzione - lingua tedesca 1 9 CFU
1079L Lingua e traduzione - lingua tedesca 2 9 CFU
1081L Linguistica generale 9 CFU
1083L Linguistica italiana 9 CFU
550LL Linguistica italiana 6 CFU
1223L Tecnologie e metodologie della didattica della lingua francese 6 CFU
1224L Tecnologie e metodologie della didattica della lingua inglese 6 CFU
1225L Tecnologie e metodologie della didattica della lingua spagnola 6 CFU
1226L Tecnologie e metodologie della didattica della lingua tedesca 6 CFU
1088L Teorie e pratiche traduttive 9 CFU

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

GLOTTOLOGIA [url](#)

LETTERATURA FRANCESE [url](#)

LETTERATURA INGLESE [url](#)

LETTERATURA PORTOGHESE [url](#)

LETTERATURA ROMENA [url](#)

LETTERATURA RUSSA [url](#)

LETTERATURA SPAGNOLA [url](#)

LETTERATURA TEDESCA [url](#)

LINGUA E LETTERATURE ANGLOAMERICANE [url](#)

LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE A [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I [url](#)

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA II [url](#)

LINGUISTICA GENERALE [url](#)

LINGUISTICA ITALIANA [url](#)

TECNOLOGIE E METODOLOGIE DELLA DIDATTICA DELLA LINGUA FRANCESE [url](#)

TECNOLOGIE E METODOLOGIE DELLA DIDATTICA DELLA LINGUA INGLESE [url](#)

TECNOLOGIE E METODOLOGIE DELLA DIDATTICA DELLA LINGUA SPAGNOLA [url](#)

TECNOLOGIE E METODOLOGIE DELLA DIDATTICA DELLA LINGUA TEDESCA [url](#)

TEORIE E PRATICHE TRADUTTIVE [url](#)



QUADRO A4.c

Autonomia di giudizio
Abilità comunicative
Capacità di apprendimento

Autonomia di giudizio

Un laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è in grado di:
raccogliere e interpretare dati di e in più lingue mettendoli in relazione, classificandoli e descrivendoli, utilizzando una o più metodologie acquisite nel corso, anche in prospettiva traduttiva
analizzare i dati sul piano strutturale, storico, culturale, traduttologico a seconda del percorso di studi prescelto
analizzare i dati ai vari livelli linguistici possibili (fonologico, morfologico sintattico, semantico, pragmatico, testuale, stilistico)
riflettere sui temi scientifici sociali o etici nel proprio campo di studi (nella collaborazione ad analisi di clinica linguistica, neurolinguistica, sociolinguistica, nel settore delle indagini etnolinguistiche e sociodialettali)
integrare le conoscenze e gestire la complessità, nonché di formulare giudizi sulla base di informazioni limitate o incomplete, mediante l'applicazione delle competenze teoriche e metodologiche fornite nei diversi insegnamenti e nei diversi Laboratori.

La capacità di giudizio autonomo viene sviluppata tramite la redazione di relazioni critiche, di rassegne comparative, la partecipazione a momenti pratici di formazione (tirocinio, seminari di approfondimento, incontri con specialisti nei vari settori di ricerca).

Abilità comunicative

Un laureato in Linguistica e Traduzione sa comunicare in modo chiaro e privo di ambiguità le sue conclusioni, nonché le conoscenze e la ratio ad esse sottese, a interlocutori specialisti e non specialisti. A questo fine il Corso prevede stage, seminari, attività formative di scrittura argomentativa ed editoriale, attività espositive di ricerche personali.

I laureati sono in grado di comunicare:
concetti, metodi, problemi e soluzioni attinenti questioni linguistiche e/o traduttologiche, a seconda del percorso prescelto
il funzionamento di tecnologie applicate alla comprensione dei fenomeni linguistici, quali metodi formali e computazionali, all'apprendimento linguistico, alla descrizione fonetica, alla traduzione assistita.
Contribuisce a questo obiettivo anche la stesura di una tesi magistrale.

<p>Capacità di apprendimento</p>	<p>Un laureato magistrale in Linguistica e Traduzione è in grado di: approfondire le proprie conoscenze relative al settore linguistico del percorso scelto e del lavoro di tesi sviluppato comprendere le novità applicative nei settori della linguistica e della traduzione riflettere criticamente sulle possibili alternative traduttive e sulle loro implicazioni estetiche e comunicative. La didattica del corso offre momenti sia nelle lezioni frontali, sia nei Laboratori, sia nei seminari per suscitare la riflessione critica e autonoma sulle conoscenze nell'area di studio.</p>	
---	---	--

 **QUADRO A4.d** | **Descrizione sintetica delle attività affini e integrative**

06/06/2022

Le attività affini e integrative sono da intendersi come: a) insegnamenti in altre discipline linguistiche e filologiche (per il curriculum Linguistica), da inserire nel percorso formativo per ampliare o rafforzare il piano di studio; b) insegnamenti in altre discipline letterarie, linguistiche e filologiche (per il curriculum Traduzione), da inserire nel percorso formativo per ampliare o rafforzare il piano di studio; c) insegnamenti e attività professionalizzanti considerati rilevanti per l'inserimento nel mondo del lavoro (per il curriculum Traduzione).

Il numero di crediti previsto va da un minimo di 12 a un massimo di 24 cfu.

 **QUADRO A5.a** | **Caratteristiche della prova finale**

28/04/2017

La Tesi per il conseguimento della Laurea Magistrale in Linguistica e Traduzione consisterà in un lavoro di ricerca originale, condotto nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari compresi tra le attività formative caratterizzanti. Assumerà fisionomia diversa in conformità del Curriculum prescelto.

Per il Curriculum Linguistica, l'elaborato, di ampiezza flessibile di circa 100 cartelle da 2000 battute l'una, dovrà avere le caratteristiche di una monografia scientifica, dotata quindi di un'informazione bibliografica completa e aggiornata sull'argomento prescelto e sugli studi relativi, e tale da dimostrare adeguate capacità di impostazione metodologica e di orientamento critico da parte dello studente.

Per il Curriculum Traduzione, la Tesi consiste in una prova di traduzione, accompagnata da un testo argomentativo. Il testo da tradurre (letterario o saggistico, pubblicato o inedito), possibilmente completo, avrà una lunghezza in lingua originale di 60-100 cartelle circa di 2000 battute ciascuna, con un margine di flessibilità legato al genere, interne al percorso formativo della disciplina nella quale la Tesi è stata scelta. La versione finale della Tesi presenterà il testo originale della traduzione, o a fronte o allegato.

Il testo argomentativo, di lunghezza media variabile di 60-100 cartelle circa di 2000 battute ciascuna, svilupperà una questione correlata con il testo tradotto, da un qualsiasi punto di vista teorico-metodologico. In ogni caso, conterrà almeno un capitolo dedicato a una riflessione linguistico-traduttologica. Qualora il testo prescelto sia esistente in una o più traduzioni, la Tesi comprenderà la riflessione critica sulle scelte traduttive, alla luce delle teorie e dei modelli studiati, e nella produzione di una traduzione alternativa.



QUADRO A5.b

Modalità di svolgimento della prova finale

01/07/2020

Alla tesi per il conseguimento della Laurea Magistrale in Linguistica e Traduzione spettano 21 CFU. La tesi consisterà in un lavoro di ricerca originale, condotto nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari compresi tra le attività formative caratterizzanti. Assumerà fisionomia diversa a seconda del Curriculum prescelto.

Per il Curriculum Linguistica, l'elaborato, di circa 100 cartelle di 2000 battute l'una, dovrà avere le caratteristiche di una monografia scientifica, dotata quindi di un'informazione bibliografica completa ed aggiornata sull'argomento prescelto e sugli studi relativi, e tale da dimostrare adeguate capacità di impostazione metodologica e di orientamento critico da parte dello studente.

Per il Curriculum Traduzione, la tesi consiste in una prova di traduzione, accompagnata da un testo argomentativo. Il testo da tradurre (letterario o saggistico, pubblicato o inedito), possibilmente completo, avrà una lunghezza in lingua originale di 60-100 cartelle circa di 2000 battute ciascuna, con un margine di flessibilità legato al genere, e sarà attinente alla disciplina nella quale la tesi è stata scelta; la versione finale della tesi presenterà il testo originale della traduzione, o a fronte o allegato. Il testo argomentativo, di lunghezza media variabile di 60-100 cartelle circa di 2000 battute ciascuna, svilupperà una questione correlata al testo tradotto, da un qualsiasi punto di vista teorico-metodologico. In ogni caso, conterrà almeno un capitolo dedicato a una riflessione linguistico-traduttologica. Qualora il testo prescelto sia esistente in una o più traduzioni, la tesi comprenderà la riflessione critica sulle scelte traduttive, alla luce delle teorie e dei modelli studiati, e nella produzione di una traduzione alternativa.

La discussione si svolgerà parzialmente in lingua straniera.

Per ogni candidato sono previsti un relatore e un correlatore. Relatori sono i docenti titolari degli insegnamenti del Corso di Laurea. Al relatore spetta la supervisione dell'intero lavoro di tesi, la cui modalità di svolgimento verrà concordata caso per caso.

Il voto di laurea è espresso in centodecimi. La votazione risulterà dalla media su 110 degli esami sostenuti, e dalla valutazione della discussione della tesi da parte della Commissione. Per la valutazione della media dello studente si terrà conto dei voti riportati negli esami effettivamente sostenuti nel biennio e dei voti degli eventuali esami soprannumerari conseguiti nel triennio e riconosciuti come validi in ambito magistrale dal Consiglio di CdS. Alla tesi può essere attribuito un punteggio, la cui entità è stabilita dal Dipartimento. L'attribuzione della lode dipenderà dalla valutazione unanime di eccellenza della tesi.



▶ QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Percorso formativo corso di Laurea Magistrale in Linguistica e traduzione (WLT-LM)

Link: <https://unipi.coursecatalogue.cineca.it/corsi/2024/10974>

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<https://www.fileli.unipi.it/linguistica-e-traduzione/didattica/orario-delle-lezioni/>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<https://esami.unipi.it/esami2/calendariodipcds.php?did=3&cid=170>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<http://www.fileli.unipi.it/didattica/appelli-di-laurea/>

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	L-LIN/01	Anno di	DIALETTOLOGIA link	FANCIULLO FRANCO		6	36	

		corso 1						
2.	L-LIN/01	Anno di corso 1	FILOLOGIA BALTICA link	DINI PIETRO	PO	6	36	
3.	L-FIL- LET/03	Anno di corso 1	FILOLOGIA CELTICA link	NUTI ANDREA	PA	6	36	
4.	L-LIN/01	Anno di corso 1	FONETICA E FONOLOGIA link	MAROTTA GIOVANNA	PO	6	36	
5.	L-LIN/01	Anno di corso 1	GLOTTOLOGIA link	ROMAGNO DOMENICA	PA	9	54	
6.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LABORATORIO DI SCRITTURA E RETORICA - CECIL link			3	18	
7.	NN	Anno di corso 1	LABORATORIO DI SCRITTURA E VARIAZIONE LINGUISTICA - CECIL link			3	18	
8.	L-LIN/10	Anno di corso 1	LETTERATURA DEI PAESI DI LINGUA INGLESE link	RIZZARDI BIANCAMARIA	PO	9	54	
9.	L-LIN/03	Anno di corso 1	LETTERATURA FRANCESE link	SANNA ANTONIETTA	PA	9	54	
10.	L-LIN/10	Anno di corso 1	LETTERATURA INGLESE link	BECCHONE SIMONA	PA	9	54	
11.	L-LIN/17	Anno di corso 1	LETTERATURA ROMENA link	GOGATA CRISTINA ELENA		9	18	
12.	L-LIN/17	Anno di corso 1	LETTERATURA ROMENA link	DAVID EMILIA	PA	9	36	

13.	L-LIN/05	Anno di corso 1	LETTERATURA SPAGNOLA link	DI PASTENA ENRICO	PO	9	54	
14.	L-LIN/13	Anno di corso 1	LETTERATURA TEDESCA link	GRAZZINI SERENA	PA	9	54	
15.	L-LIN/04	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I link	CETRO ROSA	PA	9	54	
16.	L-LIN/04	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I link	BIAGINI MARTA		9	32	
17.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I link	SIMI NICOLETTA	RD	9	18	
18.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I link	BRUTI SILVIA	PO	9	36	
19.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I link	MERANI FEDERICA		9	44	
20.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I link	MERANI STEFANIA		9	44	
21.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 1 link	TOMASSUCCI GIOVANNA	PA	9	54	
22.	L-LIN/09	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I link			9		
23.	L-LIN/09	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I link	TOCCO VALERIA MARIA GIUSEPPA	PO	9	30	
24.	L-LIN/17	Anno di	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I link	GOGATA CRISTINA ELENA		9	18	

		corso 1						
25.	L-LIN/17	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I link	DAVID EMILIA	PA	9	36	
26.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I link			9	32	
27.	L-LIN/21	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I link	CADAMAGNANI CINZIA	RD	9	36	
28.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I link	SIMONATTI SELENA	PA	9	54	
29.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I link	FERRUCCI FRANCESCO		9	44	
30.	L-LIN/14	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I link	FOSCHI MARINA	PO	9	54	
31.	L-LIN/14	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I link	GERRATANA ANNA		9	32	
32.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LINGUISTICA APPLICATA link	LENCI ALESSANDRO	PO	9	54	
33.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LINGUISTICA GENERALE link	ROVAI FRANCESCO	PO	9	54	
34.	L-FIL- LET/12	Anno di corso 1	LINGUISTICA ITALIANA link	BIANCHI VALENTINA	RD	9	18	
35.	L-FIL- LET/12	Anno di corso 1	LINGUISTICA ITALIANA link	CELLA ROBERTA	PO	9	36	

36.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LINGUISTICA ITTITA link	MAZZINI GIOVANNI	PA	6	36
37.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LINGUISTICA LATINA link	NUTI ANDREA	PA	6	36
38.	M-FIL/02	Anno di corso 1	LOGICA (S) link	MORICONI ENRICO		6	36
39.	L-LIN/01	Anno di corso 1	SOCIOLINGUISTICA link	LAI ROSANGELA	RD	6	36
40.	L-LIN/01	Anno di corso 1	TEORIE E PRATICHE TRADUTTIVE link	CERRI ADRIANO	RD	6	6
41.	L-LIN/01	Anno di corso 1	TEORIE E PRATICHE TRADUTTIVE link	LENCI ALESSANDRO	PO	6	12
42.	L-LIN/01	Anno di corso 1	TEORIE E PRATICHE TRADUTTIVE link	DINI PIETRO	PO	6	18
43.	L-LIN/01	Anno di corso 2	DIALETTOLOGIA link			6	
44.	L-LIN/01	Anno di corso 2	FILOLOGIA BALTICA link			6	
45.	L-FIL-LET/15	Anno di corso 2	FILOLOGIA GERMANICA link			6	
46.	L-FIL-LET/09	Anno di corso 2	FILOLOGIA ROMANZA link			6	
47.	L-LIN/21	Anno di	FILOLOGIA SLAVA link			6	

		corso 2			
48.	L-LIN/01	Anno di corso 2	FONETICA E FONOLOGIA link		6
49.	M-STO/08	Anno di corso 2	ISTITUZIONI DI STORIA DELLA STAMPA E DELL'EDITORIA link		6
50.	L-FIL- LET/02	Anno di corso 2	LETTERATURA GRECA link		6
51.	L-LIN/04	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I link		9
52.	L-LIN/04	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II link		9
53.	L-LIN/12	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE I link		9
54.	L-LIN/12	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE II link		9
55.	L-LIN/21	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2 link		9
56.	L-LIN/09	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE I link		9
57.	L-LIN/09	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE II link		9
58.	L-LIN/17	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA I link		9

59.	L-LIN/17	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA II link	9
60.	L-LIN/21	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA I link	9
61.	L-LIN/21	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA II link	9
62.	L-LIN/07	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA I link	9
63.	L-LIN/07	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II link	9
64.	L-LIN/14	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I link	9
65.	L-LIN/14	Anno di corso 2	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA II link	9
66.	L-LIN/01	Anno di corso 2	LINGUISTICA GRECA link	6
67.	L-LIN/01	Anno di corso 2	LINGUISTICA LATINA link	6
68.	L-FIL-LET/09	Anno di corso 2	LINGUISTICA ROMANZA link	6
69.	M-FIL/02	Anno di corso 2	LOGICA (S) link	6
70.	L-LIN/01	Anno di	NEUROLINGUISTICA link	6

		corso 2		
71.	NN PROFIN_S	Anno di corso 2	PROVA FINALE link	21
72.	L-LIN/01	Anno di corso 2	SOCIOLINGUISTICA link	6
73.	L-LIN/01	Anno di corso 2	STORIA DELLA LINGUISTICA link	6
74.	L-FIL- LET/14	Anno di corso 2	TEORIA DELLA LETTERATURA link	6
75.	NN	Anno di corso 2	TIROCINIO link	6



QUADRO B4

Aule

Descrizione link: Sistema informativo University Planner per la gestione delle aule

Link inserito: <https://su.unipi.it/OccupazioneAule>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica - aule didattiche



QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica - aule informatiche e laboratori



QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sale Studio

Link inserito: <https://www.unipi.it/index.php/servizi-e-orientamento/item/1300-sale-studio>



QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Biblioteche dei corsi di studio dell'Area Umanistica

Link inserito: <http://www.sba.unipi.it/it/biblioteche/polo-6>



QUADRO B5

Orientamento in ingresso

04/05/2021

Descrizione link: Sito web di ateneo sull'Orientamento in ingresso

Link inserito: <https://orientamento.unipi.it/>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Orientamento in ingresso



QUADRO B5

Orientamento e tutorato in itinere

05/04/2019

Descrizione link: Sito web di ateneo sull'Orientamento

Link inserito: <https://www.unipi.it/index.php/servizi-e-orientamento>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Orientamento e tutorato in itinere



QUADRO B5

Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)

05/04/2019

Descrizione link: Sito web di ateneo sui Tirocini

Link inserito: <https://www.unipi.it/index.php/tirocini-e-job-placement>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Assistenza per periodi di formazione all'esterno



QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti



In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilità internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".

Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilità degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilità sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilità Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilità conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Mobilità internazionale degli studenti

Descrizione link: Mobilità internazionale degli studenti

Link inserito: <https://www.unipi.it/index.php/internazionale>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Belgio	Universite Libre De Bruxelles	B BRUXEL04	29/04/2024	solo italiano
2	Belgio	Universiteit Antwerpen	B ANTWERP01	29/04/2024	solo italiano
3	Belgio	Vrije Universiteit Brussel	B BRUSSEL01	29/04/2024	solo italiano
4	Croazia	Sveuciliste Josipa Jurja Strossmayera U Osijeku	HR OSIJEK01	29/04/2024	solo italiano
5	Danimarca	Kobenhavns Universitet	DK KOBENHA01	29/04/2024	solo italiano
6	Estonia	Tartu Ulikool	EE TARTU02	29/04/2024	solo italiano
7	Francia	Ecole Des Hautes Etudes En Sciences Sociales	F PARIS057	29/04/2024	solo

					italiano
8	Francia	Ecole Nationale Des Chartes	F PARIS092	29/04/2024	solo italiano
9	Francia	Ecole Normale Superieure De Lyon	F LYON103	29/04/2024	solo italiano
10	Francia	SORBONNE UNIVERSITE		29/04/2024	solo italiano
11	Francia	UNIVERSITE COTE D'AZUR		29/04/2024	solo italiano
12	Francia	UNIVERSITE DE LILLE		29/04/2024	solo italiano
13	Francia	UNIVERSITE GRENOBLE ALPES		29/04/2024	solo italiano
14	Francia	UNIVERSITE PARIS CITE		29/04/2024	solo italiano
15	Francia	Universite D'Aix Marseille		28/06/2022	doppio
16	Francia	Universite D'Aix Marseille	F MARSEIL84	29/04/2024	solo italiano
17	Francia	Universite De Corse Pascal Paoli	F CORTE01	29/04/2024	solo italiano
18	Francia	Universite De Nantes	F NANTES01	29/04/2024	solo italiano
19	Francia	Universite De Strasbourg	F STRASBO48	29/04/2024	solo italiano
20	Francia	Universite De Toulouse Ii - Le Mirail	F TOULOUS02	29/04/2024	solo italiano
21	Francia	Universite Jean Moulin Lyon Iii	F LYON03	29/04/2024	solo italiano
22	Francia	Universite Michel De Montaigne- Bordeaux 3	F BORDEAU03	29/04/2024	solo italiano
23	Francia	Universite Paris Iii Sorbonne Nouvelle	F PARIS003	29/04/2024	solo italiano
24	Francia	Universite Paris Ouest Nanterre La Defense	F PARIS010	29/04/2024	solo italiano
25	Francia	Universite Paris Xii Val De Marne	F PARIS012	29/04/2024	solo italiano
26	Francia	Universite Rennes Ii	F RENNES02	29/04/2024	solo italiano
27	Francia	Universite Savoie Mont Blanc	F CHAMBER01	29/04/2024	solo italiano

28	Francia	Universit� Catholique De L'Ouest	F ANGERS04	29/04/2024	solo italiano
29	Germania	Albert-Ludwigs-Universitaet Freiburg	D FREIBUR01	29/04/2024	solo italiano
30	Germania	Eberhard Karls Universitaet Tuebingen	D TUBINGE01	29/04/2024	solo italiano
31	Germania	Freie Universitaet Berlin	D BERLIN01	29/04/2024	solo italiano
32	Germania	Friedrich-Alexander-Universitaet Erlangen Nuernberg	D ERLANGE01	29/04/2024	solo italiano
33	Germania	Friedrich-Schiller-Universitat Jena	D JENA01	29/04/2024	solo italiano
34	Germania	Georg-August-Universitat Gottingenstiftung Offentlichen Rechts	D GOTTING01	29/04/2024	solo italiano
35	Germania	Humboldt-Universitaet Zu Berlin	D BERLIN13	29/04/2024	solo italiano
36	Germania	Johann Wolfgang Goethe Universitaet Frankfurt Am Main	D FRANKFU01	29/04/2024	solo italiano
37	Germania	Johannes Gutenberg-Universitat Mainz	D MAINZ01	29/04/2024	solo italiano
38	Germania	Julius-Maximilians Universitaet Wuerzburg	D WURZBUR01	29/04/2024	solo italiano
39	Germania	Ludwig-Maximilians-Universitaet Muenchen	D MUNCHEN01	29/04/2024	solo italiano
40	Germania	Otto-Friedrich-Universitaet Bamberg	D BAMBERG01	29/04/2024	solo italiano
41	Germania	Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universitat Bonn	D BONN01	29/04/2024	solo italiano
42	Germania	Stiftung Universitat Hildesheim	D HILDESH01	29/04/2024	solo italiano
43	Germania	Technische Universitaet Dresden	D DRESDEN02	29/04/2024	solo italiano
44	Germania	Universitaet Koblenz-Landau	D KOBLENZ02	29/04/2024	solo italiano
45	Germania	Universitaet Leipzig	D LEIPZIG01	29/04/2024	solo italiano
46	Germania	Universitaet Potsdam	D POTSDAM01	29/04/2024	solo italiano
47	Germania	Universitaet Regensburg	D REGENSB01	29/04/2024	solo italiano

48	Germania	Universitaet Stuttgart	D STUTTGA01	29/04/2024	solo italiano
49	Germania	Universitaet Zu Koeln	D KOLN01	29/04/2024	solo italiano
50	Germania	Westfaelische Wilhelms-Universitaet Muenster	D MUNSTER01	29/04/2024	solo italiano
51	Grecia	Aristotelio Panepistimio Thessalonikis	G THESSAL01	29/04/2024	solo italiano
52	Grecia	Panepistimio Patron	G PATRA01	29/04/2024	solo italiano
53	Grecia	University Of Peloponnese	G TRIPOLI03	29/04/2024	solo italiano
54	Irlanda	TRINITY COLLEGE DUBLIN		29/04/2024	solo italiano
55	Irlanda	UNIVERSITY COLLEGE DUBLIN NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND		29/04/2024	solo italiano
56	Lettonia	Daugavpils Universitate	LV DAUGAVP01	29/04/2024	solo italiano
57	Lettonia	Latvijas Universitate	LV RIGA01	29/04/2024	solo italiano
58	Lituania	Vilniaus Universitetas	LT VILNIUS01	29/04/2024	solo italiano
59	Lituania	Vytauto Didziojo Universitetas	LT KAUNAS01	29/04/2024	solo italiano
60	Malta	Universita Ta Malta	MT MALTA01	29/04/2024	solo italiano
61	Paesi Bassi	Rijksuniversiteit Groningen	NL GRONING01	29/04/2024	solo italiano
62	Paesi Bassi	Stichting Vu	NL AMSTERD02	29/04/2024	solo italiano
63	Paesi Bassi	Universiteit Leiden	NL LEIDEN01	29/04/2024	solo italiano
64	Polonia	Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza W Poznaniu	PL POZNAN01	29/04/2024	solo italiano
65	Polonia	Uniwersytet Jagiellonski	PL KRAKOW01	29/04/2024	solo italiano
66	Polonia	Uniwersytet Pedagogiczny Im Komisji Edukacji Narodowej W Krakowie	PL KRAKOW05	29/04/2024	solo italiano
67	Polonia	Uniwersytet Rzeszowski	PL RZESZOW02	29/04/2024	solo italiano

68	Polonia	Uniwersytet Szczecinski	PL SZCZECI01	29/04/2024	solo italiano
69	Polonia	Uniwersytet Warszawski	PL WARSZAW01	29/04/2024	solo italiano
70	Polonia	Uniwersytet Zielonogorski	PL ZIELONA01	29/04/2024	solo italiano
71	Portogallo	Universidade De Aveiro	P AVEIRO01	29/04/2024	solo italiano
72	Portogallo	Universidade De Coimbra	P COIMBRA01	29/04/2024	solo italiano
73	Portogallo	Universidade De Evora	P EVORA01	29/04/2024	solo italiano
74	Portogallo	Universidade De Lisboa	P LISBOA109	29/04/2024	solo italiano
75	Portogallo	Universidade Do Minho	P BRAGA01	29/04/2024	solo italiano
76	Portogallo	Universidade Do Porto	P PORTO02	29/04/2024	solo italiano
77	Portogallo	Universidade Nova De Lisboa	P LISBOA03	29/04/2024	solo italiano
78	Repubblica Ceca	Masarykova Univerzita	CZ BRNO05	29/04/2024	solo italiano
79	Repubblica Ceca	Univerzita Karlova	CZ PRAHA07	29/04/2024	solo italiano
80	Romania	Universitatea Alexandru Ioan Cuza Din Iasi	RO IASI02	29/04/2024	solo italiano
81	Romania	Universitatea Babes Bolyai	RO CLUJNAP01	29/04/2024	solo italiano
82	Romania	Universitatea De Vest Din Timisoara	RO TIMISOA01	29/04/2024	solo italiano
83	Romania	Universitatea Din Bucuresti	RO BUCURES09	29/04/2024	solo italiano
84	Romania	Universitatea Ovidius Din Constanta	RO CONSTAN02	29/04/2024	solo italiano
85	Romania	Universitatea Stefan Cel Mare Din Suceava	RO SUCEAVA01	29/04/2024	solo italiano
86	Russia	Moscow State Linguistic University		17/04/2020	doppio
87	Spagna	Universidad Autonoma De Madrid	E MADRID04	29/04/2024	solo italiano
88	Spagna	Universidad Complutense De Madrid	E MADRID03	29/04/2024	solo

italiano

89	Spagna	Universidad De Alcala	E ALCAL-H01	29/04/2024	solo italiano
90	Spagna	Universidad De Almeria	E ALMERIA01	29/04/2024	solo italiano
91	Spagna	Universidad De Burgos	E BURGOS01	29/04/2024	solo italiano
92	Spagna	Universidad De Cadiz	E CADIZ01	29/04/2024	solo italiano
93	Spagna	Universidad De Cordoba	E CORDOBA01	29/04/2024	solo italiano
94	Spagna	Universidad De Granada	E GRANADA01	29/04/2024	solo italiano
95	Spagna	Universidad De La Rioja	E LOGRONO01	29/04/2024	solo italiano
96	Spagna	Universidad De Malaga	E MALAGA01	29/04/2024	solo italiano
97	Spagna	Universidad De Murcia	E MURCIA01	29/04/2024	solo italiano
98	Spagna	Universidad De Oviedo	E OVIEDO01	29/04/2024	solo italiano
99	Spagna	Universidad De Salamanca	E SALAMAN02	29/04/2024	solo italiano
100	Spagna	Universidad De Santiago De Compostela	E SANTIAGO01	29/04/2024	solo italiano
101	Spagna	Universidad De Sevilla	E SEVILLA01	29/04/2024	solo italiano
102	Spagna	Universidad De Valladolid	E VALLADO01	29/04/2024	solo italiano
103	Spagna	Universidad De Vigo	E VIGO01	29/04/2024	solo italiano
104	Spagna	Universidad De Zaragoza	E ZARAGOZ01	29/04/2024	solo italiano
105	Spagna	Universidad Pompeu Fabra	E BARCELO15	29/04/2024	solo italiano
106	Spagna	Universitat Autonoma De Barcelona	E BARCELO02	29/04/2024	solo italiano
107	Spagna	Universitat De Valencia	E VALENCI01	29/04/2024	solo italiano
108	Svezia	Hogskolan Dalarna	S FALUN01	29/04/2024	solo

					italiano
109	Turchia	Ankara Universitesi	TR ANKARA01	29/04/2024	solo italiano



QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

05/04/2019

Descrizione link: Il servizio di Career Service

Link inserito: <https://www.unipi.it/index.php/career-service>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Accompagnamento al lavoro



QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

15/05/2024

Il CdS Linguistica e Traduzione organizza regolarmente, di concerto con gli altri CdS e con la commissione Orientamento del Dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica, specifiche giornate di orientamento in ingresso (responsabili la prof.ssa Simona Beccone e il dott. Carlo Pernigotti); inoltre promuove il CdS con video illustrativi e materiale aggiornato pubblicato sul sito istituzionale, risponde alle domande dei singoli (in genere inoltrate via e-mail). In itinere il servizio di tutorato è assicurato dall'Unità didattica, dal Presidente e dal Vicepresidente del corso, dal tutor alla pari del CdS e dal servizio di counselling di dipartimento. L'assistenza ai tirocinanti curricolari è specificamente assicurata dalla Commissione Tirocini (prof.ssa Valeria Tocco, coadiuvata dal personale amministrativo dell'Unità didattica dipartimentale), quella ai tirocinanti extracurricolari dalla Presidente del CdS coadiuvata dal personale amministrativo dell'Unità didattica dipartimentale.

La Commissione relazioni internazionali del CdS ha il compito di monitorare gli accordi in essere e di proporre di nuovi, di curare i contatti con l'Antenna europea della traduzione (tramite la quale gli studenti accedono a tirocini presso la UE) e di assistere gli studenti in Erasmus Studio, Erasmus Traineeship o all'estero per la redazione della tesi.

Oltre al Doppio Titolo con l'Università di Aix (<https://www.fileli.unipi.it/linguistica-e-traduzione/didattica/piano-distudi/doppio-diploma-aix-marseille/>), il CdS nell'a.a. 2021/2022 ha attivato il percorso per il conseguimento del Doppio Titolo con l'Università statale di Studi linguistici di Mosca (<https://www.fileli.unipi.it/linguistica-e-traduzione/didattica/pianodi-studi/doppio-diploma-mosca/>), che attualmente è in fase di ridefinizione.

È sempre in corso lo scambio con la 'Chaire Esprit Méditerranéen Paul Valéry' dell'Università di Corte in Corsica, ed è stato avviato il Laboratorio TIEC (Transcription et traduction des Inédits d'Elisa Chimenti) che, nell'ambito del progetto «L'écriture de l'exil au féminin» (Université de Lille-Università di Roma La Sapienza), permetterà agli studenti del corso di svolgere tirocini presso l'Istituto di Linguistica Computazionale del CNR di Pisa (di entrambi è responsabile la prof.ssa Antonietta Sanna).

Annualmente sono attivate iniziative diverse, nazionali e internazionali, nell'ambito dei Progetti speciali per la didattica finanziati dall'Ateneo. Dall'a.a. 2024/2025 saranno attivati, tra gli esami a scelta libera, due laboratori (Scrittura e retorica e Scrittura e variazione linguistica) nell'ambito delle tematiche promosse dal Centro d'Eccellenza per il contrasto all'impoverimento linguistico (CECIL).

28/08/2024

I dati, raccolti nel periodo di osservazione novembre 2023-luglio 2024, sono tratti da 691 questionari, di cui 642 compilati da studenti dell'a.a. 2023/24 (Gruppo A) e 46 dell'a.a. 2022/23 o precedenti (Gruppo B): eventuali disparità nei giudizi dei due gruppi verranno segnalate solo laddove significative. I dati evidenziano come una maggiore frequenza (3,2 A/2,2 B) porti a sostenere l'esame nello stesso anno; la mancata frequenza è motivata con ragioni di "lavoro" (65 A/11 B) e di sovrapposizione con altri insegnamenti (45 A/6 B) oppure non è motivata (40 A/14 B). Il giudizio complessivo aggregato sugli insegnamenti è positivo per entrambi i gruppi (3,3 A/3,1 B), in leggera diminuzione rispetto allo scorso anno (3,4); solo un modulo laboratoriale ha un punteggio inferiore a 2,5.

Le valutazioni medie aggregate registrano un punteggio inferiore a 3 solo relativamente alla frequenza delle lezioni del gruppo B (2,2). Sono estremamente positive le valutazioni medie aggregate relative alla coerenza tra insegnamento e programma (3,5/3,7), alla reperibilità dei docenti (3,7/3,6) e al rispetto degli orari (3,7).

I suggerimenti per il miglioramento della didattica concernono l'alleggerimento del carico di studio (115); seguono il miglioramento del coordinamento con altri insegnamenti (96) e l'eliminazione di argomenti già trattati (61), l'inserimento di prove intermedie (93), e il fornire più conoscenze di base (79; che, qui lo si ribadisce, non è lo scopo di un corso magistrale).

Il Questionario sull'organizzazione e i servizi è stato compilato da 149 studenti per il periodo di osservazione aprile-luglio 2024. Il giudizio complessivo sul CdS è 3 (stabile rispetto al 2023); tutti i valori medi sono uguali o superiori a 3, con l'eccezione dell'adeguatezza delle aule (2,7) e delle aule studio (2,9). La valutazione media del CdS è sostanzialmente in linea con la media di Dipartimento: lo scostamento maggiore si ha per l'adeguatezza delle aule (-0,3).

Link inserito: <http://>

07/09/2024

L' 'Indagine sul profilo dei laureati nel 2023. Rapporto 2024' di AlmaLaurea è basata sulle risposte di 89/93 laureati (tasso di compilazione del 95,7%), di cui l'89,9% donne e il 15,1% uomini, di età media alla laurea pari a 26,9 anni (il 55,9% si era immatricolato regolare o con un anno di ritardo, in lieve crescita rispetto al 53,3 % dei laureati del 2022, il 46,5% del 2021 ma inferiore al 64,6% dei laureati del 2020).

Rispetto agli anni precedenti la maggioranza proviene da altra provincia della stessa regione (60,2%, in significativo aumento rispetto al 38,7% dei laureati del 2022) e da altra regione (22,6 %, in calo rispetto ai 45,3% dei laureati del 2022); il 16,1% proviene dalla provincia di Pisa (in lieve aumento rispetto al 13,3% del 2022) e solo l'1,1% proviene dall'estero (in calo rispetto al 2,7% del 2022 ma in linea con l'1,3% del 2020).

Il 70,8% proviene da famiglie con genitori non laureati (in lieve aumento rispetto al 68,9% dei laureati del 2022): confermando la tendenza degli anni pregressi aumentano i provenienti dalla classe sociale media impiegatizia (42,7%, contro il 35,1% dei laureati del 2022 e il 27,3% del 2021) e diminuiscono quelli della classe elevata (12,4%, contro il 16,2% dei laureati del 2022 e il 19,7% del 2021); diminuiscono i provenienti dalla classe media autonoma (15,7%, contro il 24,3% del 2022) e aumentano leggermente i provenienti dalla classe del lavoro esecutivo (28,1 %, contro il 24,3% dei laureati del 2022).

L'83,9% dei laureati (contro l'88% del 2022) ha un diploma liceale (linguistico 50,5% in calo rispetto al 54,7% del 2022; scientifico 10,8% in un calo progressivo rispetto al 17,3% del 2022 e il 25,4% del 2021; classico 16,1% in ripresa rispetto al 10,7% del 2022 e al 18,3% del 2021; delle scienze umane 6,5% in costante aumento rispetto al 5,3% del 2022 e al 2,8% del 2021); tecnico 12,9% (in ripresa rispetto al 6,7% dei laureati del 2022 e il 14,1% del 2021), mentre il 2,2% ha un titolo estero (in calo rispetto al 5,3% del 2022 e in linea con il 2,8% del 2021). La votazione media di maturità è di 85,5/100

(in lieve calo rispetto al 87,6/100 del 2022). Le motivazioni per cui si iscrivono al CdS sono sia culturali sia professionalizzanti per la maggior parte dei laureati (40,4%, in aumento rispetto al 23% dei laureati del 2022 e al 37,9% del 2021); mentre sono di tipo culturale per il 38,2% dei laureati (contro i 51,4% dei laureati del 2022) e professionalizzanti per il 3,4% (contro 6,8% del 2022) o altre non specificate (18%). Il punteggio medio degli esami sostenuti è 27,9/30 e il voto medio di laurea è 108,9/110. Il 57% si è laureato in corso, in significativo aumento rispetto agli anni pregressi (38,7% nel 2022, 40,8% nel 2021), il 28% un anno fuori corso (45,3% nel 2022). La durata media degli studi è di 2,9 anni e il ritardo medio alla laurea è di 0,9 anni (indice di ritardo 0,45), invariati rispetto al 2022.

I dati sulle condizioni di studio indicano che il 64% (in linea con il 63,5% del 2022) ha risieduto a meno di un'ora di viaggio dall'Ateneo per più della metà della durata degli studi, il 76,4% ha frequentato regolarmente più di tre quarti degli insegnamenti previsti (contro l'85,1% dei laureati del 2022 e in linea con il 77,3% dei laureati del 2021). Rimane quasi invariato in numero di coloro che hanno usufruito di borse di studio (24,7%, era il 23% nel 2022, contro il 34,8% del 2021), cala il numero di coloro che hanno svolto un periodo all'estero (20,2%, contro il 31,1% del 2022, il 27,3% del 2021, il 26,3% del 2020, il 28,8% del 2019), di cui il 16,9% con Erasmus o altro programma UE (in lieve calo rispetto al 18,9% del 2022 e 22,7% del 2021). Il 35,3% di coloro che hanno studiato all'estero vi ha svolto parte significativa della tesi (in calo rispetto al 47,8% del 2022, ma comunque in significativo aumento rispetto sia allo scarso 5,9% dei laureati del 2021 sia al 22,2% del 2020). La percentuale di coloro che hanno svolto tirocini o stage è del 74,2% (analoga al 73% del 2022, contro il 63,6% del 2021 e l'80,3% del 2020), sia organizzati dal corso (entro l'Ateneo il 12,4%, extra Ateneo il 55,1%), sia svolti in autonomia e successivamente riconosciuti dal Cds (6,7%). I mesi impiegati per la stesura della tesi sono risultati in media 7,8.

La percentuale di coloro che ha lavorato durante il percorso di studi a tempo parziale o in modo occasionale è in significativo aumento (82%) rispetto al calo registrato, a causa dell'emergenza Covid, nel 2022 (59,4%) e nel 2021 (60,6%); i lavoratori-studenti sono stati il 10,1% (in aumento rispetto agli anni pregressi, il 2,7% del 2022, il 3% del 2021 e il 6,6% del 2020). In ripresa coloro che dichiarano di aver svolto lavori coerenti con gli studi (34,2%, contro il 10,2% del 2022 ma in linea con il 34,1% del 2021).

La larga maggioranza dei laureati è soddisfatta o decisamente soddisfatta del corso di laurea (89,9%), del rapporto con i docenti (89,8%), e con i compagni di corso (94,4%). In linea con l'anno precedente il 73% ritiene le aule sempre/spesso adeguate, il 25,6% raramente adeguate. Tra chi ha utilizzato le postazioni informatiche (64% del totale) le ritiene di numero adeguato (52,5% rispetto al 39,6% del 2022); tra chi ha utilizzato altre attrezzature didattiche (64% del totale) il 70,1% le ritiene sempre/spesso adeguate. I servizi di biblioteca, utilizzati dalla larga maggioranza (84,3%), sono valutati in maniera decisamente (46,7%) o abbastanza (50,7%) positiva, così come gli spazi per lo studio individuale sono adeguati per il 71,9% (contro il 60,8% del 2022) di coloro che li hanno usati (71,9% del totale), il che conferma la tendenza positiva registrata nei Rapporti 2022-2023 (dopo le difficoltà degli anni 2020-2021). L'organizzazione degli esami è stata soddisfacente sempre o quasi sempre (42,7%, in aumento rispetto al 36,5% del 2022) e per più della metà degli esami (46,1%, contro il 51,4% del 2022); aumentano coloro che ritengono il carico di studio degli insegnamenti adeguato o più adeguato che no alla durata del CdS (96,7%, contro il 77% del 2022, era l'83,3% dei laureati del 2021 e il 90,8% del 2020), e coloro che si iscriverebbero allo stesso corso (74,2%, contro il 60,8% e il 60,6% dei laureati del 2022 e del 2021, e in linea con il 77,6% dei laureati del 2020).

Dichiara di avere conoscenze linguistiche pari almeno al livello B2 il 95,5% per inglese, il 44,9% per francese, il 41,6% per spagnolo, il 14,6% per tedesco. Quanto alle conoscenze informatiche, la larga maggioranza dichiara buone capacità di navigazione internet (93,3%), di utilizzo di word (84,3%), degli strumenti di presentazione (78,7%) e dei sistemi operativi (83,1%); inferiori le percentuali relative ai fogli di calcolo (58,4%).

Il 47,2% intende proseguire gli studi (in linea con il 48,6% dei laureati del 2022, ma in calo rispetto al 53% dei laureati del 2021), soprattutto con il dottorato (12,4%, in calo rispetto al 23% del 2022), altre attività di qualificazione professionale (10,1%, contro l'8,1% del 2022), un master universitario (9%, contro il 6,8% del 2022) o un tirocinio (2,2%, in linea con il 2,7% del 2022, ma in calo rispetto al 10,6% dei laureati del 2021).

Tra gli aspetti più rilevanti nella ricerca del lavoro i laureati indicano: stabilità/sicurezza del posto di lavoro (70,8%, era il 67,6% del 2022), acquisizione di professionalità (68,5%, contro l'85,1% del 2022), possibilità di utilizzare al meglio le competenze acquisite (66,3%), possibilità di guadagno (65,2%), indipendenza e autonomia (62,9%); diminuisce la rilevanza della rispondenza agli interessi culturali (50,6% rispetto al 64,9% del 2022). Il 66,3% (era il 59,5% del 2022) si dice interessato a lavorare nel settore pubblico. La maggioranza preferisce il tempo pieno (87,6%, era l'83,8% del 2022, il 78,8% dei laureati del 2021 e il 92,1% del 2020) e il contratto a tutele crescenti (91%). Il 78,7% (in aumento rispetto al 63,5% del 2022) è disponibile a lavorare nella provincia di residenza, il 70,8% (in aumento rispetto al 66,2% del 2022) nella provincia degli studi, il 68,5% nella regione degli studi (in linea con il 68,9% del 2022), e il 51,7% (era 58,1% del 2022) in Europa e il 34,8 (in diminuzione rispetto al 39,2% dei laureati del 2022) in uno Stato extraeuropeo; la larga maggioranza è disponibile alle trasferte di lavoro (41,6% con cambio di residenza, 28,1% senza cambi di residenza).

Dato lo squilibrio tra donne e uomini (84,9% contro 15,1%) non si commentano i dati disaggregati per genere. Dai dati disaggregati per condizione occupazionale emerge che l'attività lavorativa durante gli studi ha inciso solo lievemente sulla loro durata (3 anni per i lavoratori-studenti, 2,9 anni per gli studenti lavoratori, 2,7 anni per i non lavoratori) e sul voto di laurea (107,3/110 per i lavoratori-studenti, 109,2/110 per gli studenti lavoratori, 110,3/110 per i non lavoratori).

Link inserito: <http://>



▶ QUADRO C1

Dati di ingresso, di percorso e di uscita

28/08/2024
Secondo i dati del 31 maggio 2024, gli iscritti dell'a.a. 2023/24 sono 72, in lieve calo rispetto all'anno precedente (82) e in diminuzione rispetto all'impennata avutasi negli anni passati ("periodo covid"). Nella norma, e in linea col passato, la percentuale di provenienza dalla classe di laurea L11-Lingue e culture moderne (65.7%), mentre è in lieve diminuzione la provenienza dalle classi L12-Mediazione linguistica (dal 26% al 22.4%) e L10-Lettere (dal 6,5% al 3%); aumenta l'attrattiva nei confronti di altri CdL, di entità minima ma qualitativamente significativa, che nel 2023 ha coinvolto anche le classi L1-Beni Culturali, L-20 Scienze della comunicazione e L-5 Filosofia (tutte passate da 0% a 1.5%). Sostanzialmente identica rispetto all'anno precedente la percentuale di iscrizioni di chi accede con un voto di laurea triennale massimo (110): oltre il 29%; aumenta la percentuale di chi accede con un voto di laurea triennale comunque alto: il 20,8% ha conseguito un voto che va da 109 a 106, rispetto al precedente anno (7.4%).

La percentuale degli iscritti provenienti dall'Università di Pisa è in leggera diminuzione rispetto all'anno precedente (da 50.6 a 45.8%), ma in linea con altri anni del passato (e.g., 47.6% del 2015/16, 48.6% del 2016/17). Il resto è frammentato tra una ventina di sedi italiane, confermando l'attrattività del corso a livello nazionale senza bacini geografici privilegiati: al riguardo, non vi sono numeri assoluti rilevanti né grosse variazioni, tranne una certa diminuzione per chi proviene dall'Università per Stranieri di Siena (dal 7.4% al 5.6%, forse in ragione della recente istituzione di una magistrale affine in quell'ateneo), e un aumento per chi proviene dall'Università degli Studi di Siena (dal 1.2% al 6.9%), che presumibilmente non subisce una forte attrazione nei confronti dell'ateneo "gemello". Quest'anno non si registra l'iscrizione di studenti stranieri, rispetto ai 4 dell'anno precedente, e a conferma della tendenza degli anni precedenti, in calo. Tra gli iscritti, le donne, che già l'anno scorso per la prima volta erano scese sotto la soglia dell'80% (negli aa.aa. precedenti i valori andavano dall'81,3 all'88,7%), sono in ulteriore, leggero calo: dal 76,8% al 75%.

In aumento sull'anno precedente ma in linea rispetto al passato il dato relativo alla permanenza (la coorte 2022 ha registrato il 91% di permanenza al II anno, rispetto al 85% della coorte 2021); trascurabili o nulli i passaggi in uscita e i trasferimenti. In netta diminuzione le comunque basse percentuali di rinuncia (per il II anno, si passa da 4,7% a 1,4%; per il I anno, ove le rinunce sono più fisiologiche, da 5,1% a 3%). Risulta attivo l'88,1% degli iscritti al primo anno della coorte 2023 (in lieve aumento rispetto al passato: nel 2022 era l'85,9%), che hanno conseguito in media 17 cfu (in linea con i dati pre-covid). La media nei voti degli esami dalla coorte 2023 resta superiore a 27/30, con un rendimento pari al 28,3% (in linea con il 28,6% della coorte 2022 ma in diminuzione rispetto al 33,4% e al 36,1% dei due anni precedenti alla stessa data). Alla data del 30 settembre 2023 si registrano 6 laureati in corso e 54 al primo anno fuori corso per la coorte 2020, 7 laureati in corso e 22 laureati al primo anno fuori corso per la coorte 2021, mentre sono 3 i laureati in corso per la coorte 2022.

Link inserito: <http://>

▶ QUADRO C2

Efficacia Esterna

28/08/2024
L'indagine Alma Laurea (Rapporto 2024) sulla condizione occupazionale dei laureati nel 2022 intervistati nel 2023 a un anno dal titolo ha riguardato 49 rispondenti su 74 laureati (con un tasso di risposta del 66,2%, in lieve calo rispetto al 70,4% del Rapporto 2023), il 9,5% costituito da uomini e il 90,5% da donne.

L'età media alla laurea è stata di 27 anni (in linea con i dati degli anni 2019-2021, dopo il picco di 27,7 anni degli intervistati nel 2022), con voto di laurea medio di 109,6 (più alto rispetto a 108,4 e 107,5 degli intervistati nel 2022 e 2021) e durata media degli studi di 2,9 anni (più basso rispetto ai 3,2 anni della precedente rilevazione), con un indice di ritardo di 0,45 (nelle rilevazioni precedenti era stato di 0,62, 0,6 e 0,54).

Il 57,1% dei laureati ha partecipato ad almeno un'attività di formazione post-laurea (poco meno del precedente 58%): il 4,1% frequenta un dottorato di ricerca, il 16,5% un master di I o II livello, il 14,3% altri tipi di master, il 20,4% uno stage in

azienda, il 6,1% un corso di formazione professionale, il 4,1% un'attività sostenuta da borsa di studio. Rispetto al passato non sono presenti forme di "collaborazione volontaria" (nell'indagine 2022 e 2021 il dato era del 12% e del 10,2% rispettivamente).

Il 71,4% degli intervistati lavora (il dato torna in linea con i dati pre-covid, assestati intorno al 73-75%; nel rilevamento 2022 era sensibilmente più basso: 54%), il 20,4% non lavora ma cerca lavoro, l'8,2% non lavora e non cerca lavoro (in netto calo rispetto al 20% degli intervistati nel 2022). Il tasso di disoccupazione è del 12,5%.

Dei 35 occupati il 68,6% ha iniziato a lavorare dopo la laurea (in aumento rispetto al 63% e al 54,8% dei rilevamenti 2022 e 2021); ha trovato lavoro, in media, 2,3 mesi dopo aver iniziato la ricerca e 3 mesi dopo la laurea. I tempi di reperimento del primo lavoro si sono accorciati rispetto a quanto emergeva negli ultimi due rilevamenti, quando il primo lavoro era stato trovato, in media, 3,3-4,6 mesi dopo aver iniziato la ricerca e 4,7-5,3 mesi dopo la laurea.

L'8,6% ha un contratto a tempo indeterminato, il 2,9% svolge un lavoro autonomo, il 45,7% ha un lavoro a tempo determinato (nel rilevamento 2022 il dato era dell'82,6%), il 17,1% ha un contratto formativo e l'11,4% ha una borsa o assegno di studio/ricerca. Lo smart working è diffuso al 14,3% (in netto calo rispetto al 21,7% e al 45% dei rilevamenti 2022 e 2021), il part-time al 28,6% (in linea con il precedente 30,4%) e le ore settimanali medie di lavoro sono 31,6 (in aumento rispetto alle 25,9 ore del rilevamento 2022). Il 65,7% lavora nel settore privato (il dato precedente era del 43,5%), il 31,4% nel settore pubblico e il 2,9% nel no-profit. Quanto ai rami di attività economica, il 14,3% lavora nell'industria e l'82,9% nei servizi (così ripartiti: istruzione e ricerca 37,1%, commercio 20%, consulenze varie 2,9%, informatica 2,9%, pubblica amministrazione 2,9%, altri servizi 14,3%). Il 68,6% del campione lavora nel Centro Italia, l'11,4% nel Nord-Ovest, il 5,7% nel Nord-Est, il 5,7% al Sud, l'8,6% all'estero (dato invariato rispetto al rilevamento 2022 e in linea con il 9,7% del 2021, ma in diminuzione rispetto al 18,8%, 14,3%, 37,5% dei rilevamenti 2020, 2019 e 2018): sostanzialmente, dopo il 2020 si registra un calo sensibile degli impiegati all'estero. La retribuzione mensile netta media è di 1.105 euro (di poco superiore ai 1.057 euro del 2022): è mediamente più alta per gli uomini (1.501 euro) che per le donne (1.045 euro), con una crescita del divario rispetto al 2022, quando era 1.209 euro per gli uomini contro 1.033 euro per le donne. La differenza pare dovuta all'incidenza statistica del lavoro part-time, che è diffuso solo tra le donne (il 32,3% del campione delle lavoratrici, volontario per il 25,8%).

I laureati che proseguono il lavoro iniziato prima della laurea e che hanno notato un miglioramento nel proprio lavoro dovuto al titolo acquisito sono il 16,7%; di questi, il 100% ha percepito un miglioramento dal punto di vista economico; il 40% dichiara di utilizzare in misura elevata le competenze acquisite con la laurea, il 51,4% ritiene molto adeguata la formazione professionale ricevuta e il 52,9% ritiene la laurea molto efficace per il lavoro che svolge. La soddisfazione media per il lavoro svolto è di 6,9/10, il tasso degli occupati che cercano un lavoro diverso è del 25,7%.

L'indagine a tre anni dal titolo (laureati 2020) ha riguardato 51/79 soggetti (tasso di risposta del 64,6%, più alto del precedente 54,4%), in maggioranza femmine (81%), laureati in media a 27,1 anni e con voto medio di laurea 107,5 con durata media degli studi di 3,2 anni (in linea con 3,1 anni del precedente rilevamento) e indice di ritardo di 0,6 (in linea con il precedente 0,54). Lavora il 76,5%, non lavora ma cerca il 19,6%; il tasso di disoccupazione è del 17%. Le 39 unità che lavorano hanno una retribuzione mensile media netta di 1.323 euro (senza differenze notevoli tra gli uomini e le donne). Il 56,4% lavora nel pubblico, il 41% nel privato, il 10,3% lavora all'estero; il 53,8% è occupato nel settore dell'istruzione e ricerca; lo smart working è diffuso al 12,8% (in netta diminuzione rispetto al 34,6% e al 64,7% del 2022 e del 2023) e il part-time al 17,9% (in ripresa rispetto al 3,8% del 2022 ma inferiore al 23,5% del 2021), il numero di ore settimanali di lavoro è in media di 29,7. Il 66,7% dichiara di utilizzare in misura elevata le competenze acquisite con la laurea, il 61,5% ritiene molto adeguata la formazione professionale acquisita all'università e il 74,4% efficace o molto efficace la laurea; la soddisfazione media per il lavoro svolto è di 8,2/10 (maggiore del 7,6/10 del 2022), e la percentuale degli occupati in cerca di un lavoro diverso è del 23,1% (era del 30,8% nel rapporto 2022).

L'indagine a cinque anni dal titolo (laureati 2018) ha riguardato 31/55 soggetti (tasso di risposta del 56,4%), in maggioranza femmine (89,1%), laureati in media a 26,4 anni (rilevamento 2022: 28 anni) e con voto medio di laurea 110,1, con durata media degli studi di 2,5 anni e indice di ritardo 0,12. Lavora il 90,3% (rispetto al 68,8% del rilevamento 2022), non lavora ma cerca il 3,2%, non lavora e non cerca il 6,5%; il tasso di disoccupazione è del 3,4%. Le 28 unità che lavorano hanno una retribuzione mensile media netta di 1.572 euro (in calo rispetto ai 1.762 euro della rilevazione 2022). Nella retribuzione non si evidenziano eccessive differenze di genere: 1.626 euro per gli uomini, 1.566 euro per le donne. Il 57,1% lavora nel pubblico, il 42,9% nel privato, il 10,7% lavora all'estero (era il 25% nel rilevamento 2022); il 60,7% è occupato nel settore dell'istruzione e ricerca; lo smart working è diffuso al 17,9% (netto calo rispetto al 41,7% del 2022) e il part-time al 7,1%; il numero medio di ore settimanali di lavoro è 29,9 (contro le 35,3 ore del rilevamento 2022). Il 75% dichiara di utilizzare in misura elevata le competenze acquisite con la laurea, il 64,3% ritiene molto adeguata la formazione professionale acquisita all'università (era il 91,7% nel 2022) e l'85,7% efficace o molto efficace la laurea per il lavoro svolto; la soddisfazione media per il lavoro svolto è di 8,8/10, gli occupati in cerca di un lavoro diverso sono il 10,7%

(erano il 33,3% nel 2022).

Link inserito: <http://>



QUADRO C3

Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare

Nel periodo 1 settembre 2023-31 agosto 2024 43 studenti del CdS hanno effettuato tirocini presso enti (compresi scuole, fondazioni e festival culturali, Questure e Prefetture) e aziende italiane (soprattutto case editrici) e 3 studenti tirocini all'estero (in enti culturali e aziende). I tirocinanti hanno svolto attività congruenti con il loro percorso universitario, dimostrando ottime competenze in entrata (giudicate mai inferiori a 4/5, e la votazione di 4/5 relativa nella stragrande maggioranza dei casi alle abilità informatiche) e ottime capacità relazionali (con – relative – debolezze, evidenziate dalla votazione di 4/5, soprattutto per quanto riguarda la “spigliatezza nell'ambiente di lavoro”), e conseguendo in uscita competenze giudicate sufficienti all'ingresso strutturato nel mondo del lavoro. I tutor aziendali hanno dichiarato buona o eccellente l'esperienza di gestione dei tirocini curricolari con il Dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica e ritengono del tutto o molto probabile che la loro azienda ospiti in futuro altri tirocinanti del Dipartimento.

28/08/2024

Link inserito: <http://>